

Eylül ERTEN

Kumrulu Yokuşu 28/4 Cihangir

Beyoğlu/İSTANBUL

Cep: 0535 255 94 33

E-mail: eylulerten@gmail.com

## EĞİTİMİ

*2002–2009* Gazi Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi

Çalışma Ekonomisi ve Endüstri İlişkileri

*1999–2002* TED Ankara Koleji Vakfı Özel Lisesi

*1991–1999* TED Ankara Koleji Vakfı Özel İlköğretim Okulu

*1989–1991* US Embassy American Preschool Ankara

# BECERİLERİ

*Yabancı Dil* **İngilizce: İleri**

* Konuşma, Yazma, Okuma: İleri

**Fransızca:** Başlangıç

* Konuşma, Yazma, Okuma: Başlangıç

*Bilgisayar* Microsoft Office; Word, Excel, PowerPoint, Adobe Photoshop, Monalle, SDL Trados, Translation Workspace, Lionbridge

# İŞ DENEYİMİ

**Freelance Çevirmen İngilizce-Türkçe/Türkçe-İngilizce**

*2018- …* **Sentro Dil Hizmetleri Sözleşmeli Çevirmen**

Müşteriler: KIRA, Karcher, Garanti Sigorta, Alkoçlar Raya, Akbank Sanat, Cepkask, Alarko Carrier, RixTrans vb.

**Diltra Sözleşmeli Çevirmen**

Müşteriler: Hilton Double Tree, D Maris, Global Emerging Markets Group, D Resort Göcek, Seljel vb.

**Viravira.co Web Blog Çevirmenliği**

*Mart 2017* **Saran Holding Web Sitesi TR>ENG Çevirisi**

**Saran Digital Studios Dublaj Çevirmeni**

( Discovery Channel)

*Aralık 2017* **Creative Culture Reklam Çevirmenliği** Lokalizasyon – Lipton

*Kasım 2017* **NETFLIX Altyazı Çevirmenliği**

**Sony, Vista India, Fox.**

**Preferred Vendors:** ZOO Digital / Hiventy /   
Visual Data / Pixelogic Media / Deluxe Sfera

**Day Translations Freelance Çevirmen**

**Power Translations Freelance Çevirmen**

*Nisan 2017* **Kitap Çevirmenliği**

Karbon Kitaplar Yayınevi, Altın Kitaplar Yayınevi

*Aralık 2016* **ES Dil Hizmetleri**

Müşteriler: Amazon, Regus, Google, Xerox, Samsung,, SAI Global, Logitech

*Eylül 2004-…………..* **Freelance Tercüman**

Lokalizasyon, Transkripsyon, Altyazı Çevirileri, Uyarlama.

Basılı materyallerin çevirileri, reklam metinlerinin ve senaryolarının çevrilmesi, akademik tez ve makale çevirileri, AB proje çevirileri, genel, teknik, hikaye çevirileri, kitap çevirileri, ürün tanımı çevirileri, genel çeviriler.

**BrandtheBliss Senior Reklam Yazarı**

*Kasım 2015 - ........*

Markalar: Shell, Schwarzkopf, Yeni Rakı, Meyhanedeyiz.biz, Tekirdağ Rakısı, İzmir Rakısı, Altınbaş Rakı, Binboa, Mey Diageo, A.O. Smith, Smirnoff, Microsoft, Xbox, İnvenura, Doğtaş, TatilBudur, Şölen, Tekirdağ Rakısı, İzmir Rakı, Altınbaş Rakı, Markafoni, NG Otelleri, Paraşüt.

**Kuartet Senior Reklam Yazarı**

*Kasım 2014 – Kasım 2015*

Markalar: Bayer, Ferko İnşaat, Supradyn, Rennie, HDI Sigorta, Bulvar216, P.F. Chang’s, Midtown Hotel, 35. Sokak, Olmuksan, Jurassic Land.

**dDf (dream Design Factory)**

**iDf (International Design Fairs) Metin Yazarı**

Belediye, Ticaret Odaları gibi kamu kuruluşlarının brieflerine yönelik her türlü basılı/dijital metnin ve malzemenin yazılarının yazılması, ilan ve afişlerinin fikirlerinin bulunması, davet metinleri, katalog, broşür gibi materyallerin yazılması, editlenmesi, onaylanması, etkinlik isimleri ve sloganlarının bulunması.

Özel şirketlerin lansmanları, toplantıları, açılış geceleri gibi eventlerinin veya sanat festivalleri, sergiler, konserler gibi etkinliklerinin konseptlerinin bulunması, yazılması ve sunulması, etkinliklerde gerekli olacak her türlü basılı/dijital malzemenin yazımı, koordinasyonu ve onaylanması.

Markalar: İBB, İstanbul Ticaret Odası, Türkiye İhracatçılar Birliği, İstanbul Design Week, Türkiye İnovasyon Haftası. MIPIM, SwissCulturalDays, İstanbul Tasarım Haftası, J&B, İstanblue.

**TheAdquarters Reklam Yazarı**

Reklam kampanyaları kreatif süreçlerinin kreatif ekiple beraber yönetilmesi, fikir bulma, İngilizce-Türkçe konsept yaratma, basın ilanları, radyo spotu, TVC metinlerinin yazılması, katalog, broşür ve her türlü basılı materyalin yazımı, çevirisi, davetiyeler, afişler, advertorial metinlerinin yazılması, isim ve slogan bulunması.

Markalar: Saka Su, Balans Yapı İnşaat, Kızılay, İklimSA.

**Mekanist**

*Aralık 2013*  **Freelance İngilizce Metin Yazarı**

**Faros Otel ve Restoran Zinciri/ Efes Sports Pub**

*Mart 2013-Aralık 2013*

**Reklam, Sosyal Medya ve Etkinlik Sorumlusu, Metin Yazarı**

Reklam kampanyaları ve projelerin üretimi, fikir bulma, konsept yaratma, sektörün, etkinliklerin takip edilmesi, sosyal medyanın takip edilmesi, içerik yaratılması, etkinliklerin duyurulması, basın ilişkilerinin yürütülmesi, raporlanması, reklam metinlerinin, ilan ve advertorial metinlerinin hazırlanması, basın bültenlerinin yazılması, röportajların hazırlanması, restoran ve otelin reklam faaliyetlerinin yönetilmesi.

**MESE İletişim Danışmanlığı Basın Danışmanı**

*Ekim 2010-Mart 2013*

Markalar: Eker, Bien Seramik, Ernst&Young ve OPET

Basın bültenlerinin yazılması, haber içeriği yaratılması, basın listelerinin oluşturulması ve güncellenmesi, röportajların ayarlanması, advertorial, ürün metinleri, iletişim ve medya planlarının hazırlanması, basın mensuplarıyla ilişkilerin koordine edilmesi, liste ve raporlamaların yapılması, basın toplantılarının, gezilerinin, görüşmelerinin organize edilmesi vb.

**LeoOrganizasyon ve İletişim Metin Yazarı***Mart 2010-Ağustos 2010*

Basın bültenlerinin yazılması, röportajların ayarlanması, advertorial, ürün metinleri*,* reklam, PR ve basın ilişkilerinin koordinasyonu, **Leo Organizasyon,** Müzisyen ve sanatçılarla ilgili web ve basılı materyal olmak üzere bütün metinlerin yazılması, katalogların yazılması, redüksiyon, çeviri ve editleme.

**Ankara LeoMarketing, Durance Metin Yazarı**

**Ankara LeoMarketing Web Metin Yazarı**

**Leo Organizasyon, Ankara Caz Derneği Editör***Aralık 2009 – Aralık 2010*

*2007-2008* TÜDEF, AB Projesi, Proje Asistanı

# HOBİLER

* Müzik, Edebiyat, Kültür & Sanat, Modern Sanatlar, Sinema, Tıp.

# KİŞİSEL BİLGİLER

*Uyruk* : T.C

*Doğum Yeri* : Ankara

*Doğum Tarihi* : 01.11.1985